

Организация Объединенных Наций
Совет Безопасности
14 апреля 2008 года

**Хорватия, Франция, Германия, Российская Федерация, Соединенное Королевство
Великобритания и Северная Ирландия и Соединенные Штаты Америки:**

Проект резолюции

Совет Безопасности,

Ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в частности резолюцию 1781 от 15 октября 2007 года (S/RES/1781),

Приветствуя доклады Генерального Секретаря по деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии от 23 января 2008 года (S/2008/219) и 2 апреля 2008 года,

Подтверждая важность поддерживания разделения сил и сохранения прекращения огня,

Поддерживая непрерывные усилия, предпринимаемые Генеральным Секретарем и его Специальным Представителем при поддержке Группы Друзей Генерального Секретаря, а также Российской Федерации в качестве содействующей стороны и ОБСЕ, *подчеркивая* возрастающую значимость проведения встреч в Женевском формате в качестве форума для существенного политического диалога, а также приветствуя возобновленную приверженность Грузии и Абхазии данному процессу,

Отмечая, что в то время как ООН и Группа Друзей Генерального Секретаря будут продолжать поддерживать процесс разрешения конфликта между грузинской и абхазской сторонами, основная ответственность за извлечение пользы из данной поддержки и за осуществление мер по продвижению данного процесса, в частности меры по укреплению доверия, попрежнему лежит на обеих сторонах;

Сожалея по поводу продолжающегося отсутствия доверия между двумя сторонами, и *подчеркивая* важность конструктивной доброжелательности, и уважения относительно обеспокоенности друг к другу,

Подчеркивая важность тесного и эффективного сотрудничества между МООННГ и миротворческими силами СНГ, поскольку в данное время они играют важную стабилизирующую роль в зоне конфликта, и, *напоминая* о том, что для долгосрочного и всеобъемлющего урегулирования конфликта потребуются соответствующие гарантии безопасности,

Подчеркивая, что Абхазия, Грузия нуждается в экономическом развитии, для улучшения жизненного уровня общин, затронутых конфликтом, в особенности беженцев и ВПЛ,

1. *Вновь подтверждает* приверженность всех государств-членов суверенитету, независимости и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно-признанных границ, и поддерживает все усилия Организации Объединенных Наций и Группы Друзей Генерального Секретаря, в основе которых лежит их решимость способствовать урегулированию грузино-абхазского конфликта только мирными средствами и в рамках резолюций Совета Безопасности;
2. *Вновь подтверждает* свою поддержку МООННГ, *призывает* стороны тесно сотрудничать с миссией, а также активно и устойчиво участвовать в политическом процессе под руководством Специального Представителя Генерального Секретаря; *приветствует* продолжающиеся консультации МООННГ со сторонами в целях укрепления своего потенциала по наблюдению;
3. *Приветствует* недавние улучшения в общей обстановке в области безопасности; *призывает* обе стороны укреплять и расширять эти улучшения; *подчеркивает* необходимость в устойчивой стабильности вдоль линии прекращения огня в Кодорском ущелье; и *подчеркивает* необходимость поддерживать обстановку в верхней части Кодорского ущелья под строгим наблюдением, которая должна быть в соответствии с Московским соглашением о прекращении огня и разъединении сил от 14 мая 1994 года;
4. *Приветствует* обязательства, данные обеими сторонами во время встречи под председательством ООН в Женеве 18 и 19 февраля 2008 года относительно возобновления проведения регулярных консультаций в рамках Четырехсторонних встреч по вопросам безопасности, а также безотлагательно и настоятельно *призывает* обе стороны завершить выполнение этих обязательств;
5. *Выражает* свою обеспокоенность в связи с любым нарушением режима о прекращении огня и разъединении сил в зоне конфликта;
6. *Настоятельно призывает* все стороны учитывать и принимать во внимание вопросы, связанные с легитимностью и безопасностью, вызывающие обеспокоенность, для воздержания от любых видов насилия или провокаций, включая политические действия или риторику, а также полностью соблюдать предыдущие соглашения относительно прекращения огня и неприменения насилия, не допускать каких либо несанкционированных военных действий в зоне конфликта и в зоне ограничения вооружений; и в связи с этим *напоминает* о рекомендациях Генерального Секретаря, содержащихся в S/2007/439 и последующих докладах;
7. *Призывает* обе стороны безотлагательно завершить работу над документом по неприменению насилия; и *призывает* обе стороны безотлагательно завершить работу над документом по возвращению беженцев и ВПЛ;
8. *Подчеркивает* крайнюю необходимость в облегчении положения беженцев и внутренне перемещенных лиц, и необходимость в жизненной перспективе безопасности и достоинства, в частности для нового поколения, растущего за пределами Абхазии, Грузия.

9. *Вновь повторяет и подтверждает* важность права на возвращение всех беженцев и внутренне перемещенных лиц в Абхазию, Грузия, *вновь подтверждает* важность возвращения таких людей в свои дома и возвращения их собственности и, что права на частную собственность не были затронуты тем фактом, что владельцам пришлось бежать во время конфликта, и что права на проживание и личные права тех владельцев будут уважаться, и *призывает* обе стороны выполнять Стратегические указания УВКБ относительно их возвращения в первую очередь в Гальский район
10. *Призывает* стороны увеличить количество двусторонних контактов, используя полностью все существующие механизмы, описанные в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, для того чтобы прийти к мирному урегулированию, и принять на себя обязательства выполнить в приемлемых временных рамках условия необходимые для безопасного, достойного и быстрого возвращения беженцев и ВПЛ;
11. *Твердо убежден* в том, что меры по укреплению доверия, предложенные Группой Друзей Генерального Секретаря и одобренные Резолюцией 1752 от 13 апреля 2007 года, послужат развитию более широких и беспристрастных контактов между сообществами, разделенной страны, *сожалеет* об отсутствии прогресса, достигнутого в связи с мерами по укреплению доверия, и *вновь призывает* грузинскую и абхазскую стороны выполнять эти меры без условий;
12. *Напоминает* с целью достижения прочного и всеобъемлющего урегулирования, о своей поддержке принципов, содержащихся в документе “Основные принципы по разграничению полномочий между Тбилиси и Сухуми” и *приветствует* дополнительные предложения, в которых обе стороны выразили бы желание провести продуктивные и конструктивные политические диалоги под эгидой ООН;
13. *Приветствует* существующие и *поощряет* дальнейшие контакты между представителями гражданского общества, и *призывает* обе стороны способствовать без промедления, активному вовлечению граждан и чиновников в такие контакты;
14. *Подчеркивает*, что обе стороны несут главную ответственность за обеспечение надлежащей безопасности и свободы передвижения по всей территории зоны конфликта МООННГ, миротворческих сил СНГ и другого международного персонала и *призывает* обе стороны выполнять свои обязательства в этом отношении и расширять сотрудничество с МООННГ и миротворческими силами СНГ;
15. *Приветствует* усилия, предпринимаемые МООННГ для осуществления провозглашенной Генеральным Секретарем политики “нулевой терпимости” по отношению к сексуальной эксплуатации и надругательству и обеспечения всестороннего соблюдения ее персоналом Кодекса поведения Организации Объединенных Наций, в этой связи просит Генерального Секретаря продолжать принимать все необходимые действия в этом отношении и информировать Совет Безопасности, и *настоятельно призывает* страны, предоставляющие войска, принимать надлежащие превентивные меры, включая проведение тренингов по повышению уровня информированности и развертыванию войск, а также принимать дисциплинарные и другие действия по обеспечению полной отчетности в случае вовлечения их персонала;

16. *Постановляет* продлить мандат МООННГ на новый период до 15 октября 2008 года;
17. *Обращается с просьбой* к Генеральному Секретарю использовать этот мандат для того чтобы оказывать поддержку сторонам в осуществлении мер по укреплению доверия и установления активного и конструктивного диалога для достижения прочного и всеобъемлющего урегулирования, включая посредничество встреч на высшем уровне, и информировать Совет в следующем докладе о прогрессе, достигнутом в этом отношении, и о положении в Абхазии, Грузия;
18. *Решительно поддерживает* усилия Специального Представителя Генерального Секретаря и призывает Группу Друзей Генерального Секретаря продолжать оказывать свою постоянную и всеобъемлющую поддержку;
19. *Постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

Перевод осуществлен в Отделе Переводов МИД РА, 16 апреля 2008 года.